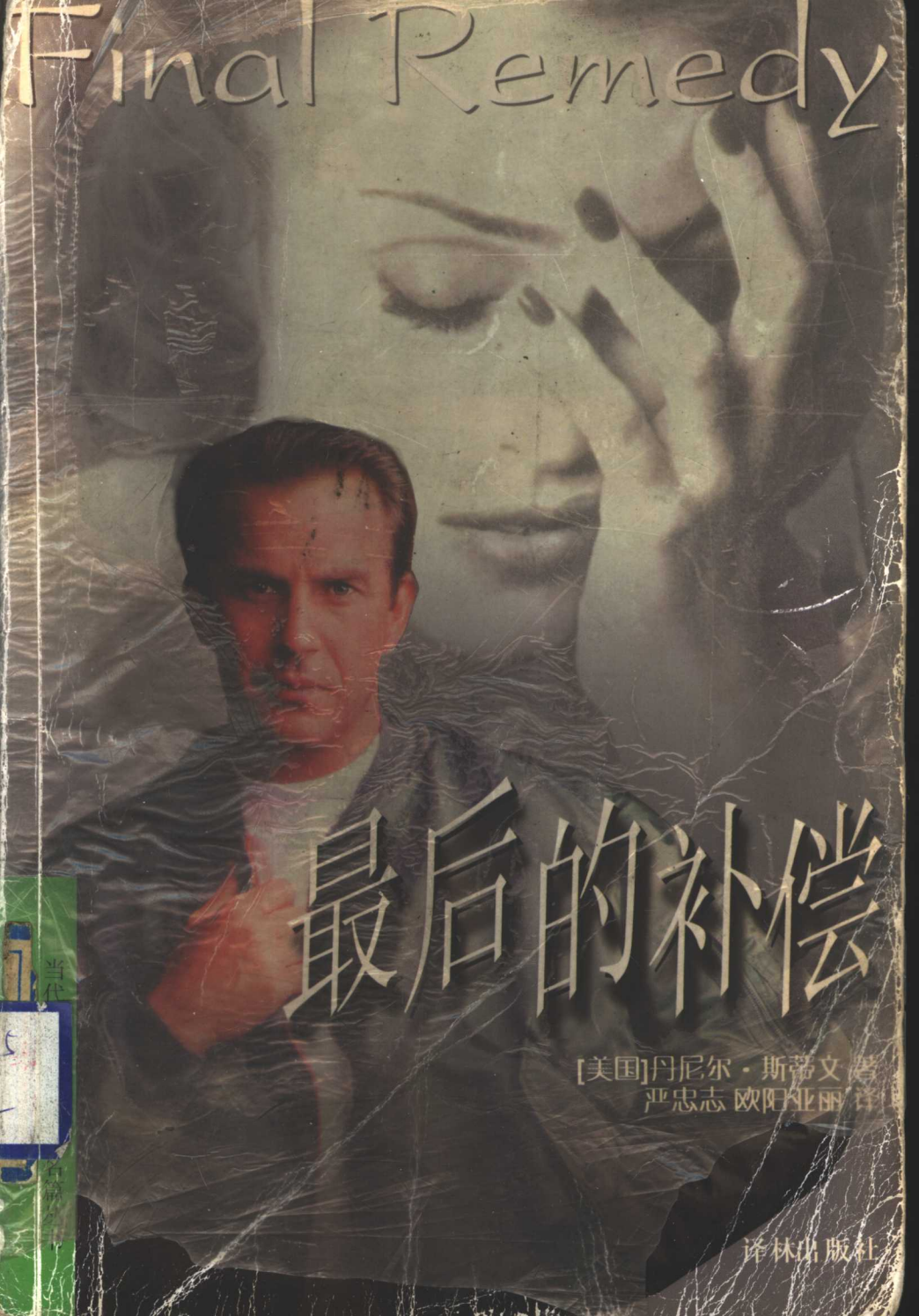


Final Remedy

The book cover features a composite image. In the foreground, a man with dark hair and a serious expression looks directly at the viewer. He is wearing a dark, textured jacket. In the background, a woman's face is visible, her eyes closed, with her hand raised near her face. The overall tone is somber and mysterious.

最后的补偿

[美国]丹尼尔·斯蒂文 著
严忠志 欧阳亚丽 译

译林出版社

当代

犯罪小说



最后的补偿

FINAL REMEDY

[美国] 丹尼尔·斯蒂文 著 严忠志 欧阳亚丽 译



译林出版社

版 权 声 明

经作者和上海版权代理公司授权，
本社享有该书中文简体字本专有出版权

- 丛 书 名 当代外国流行小说名篇丛书
书 名 最后的补偿
Final Remedy
作 者 [美国]丹尼尔·斯蒂文
Daniel Steven
译 者 严忠志 欧阳亚丽
责任编辑 周健
原文出版 Harper Paperbacks, 1996
出版发行 译林出版社(南京中央路 165 号)
经 销 江苏省新华书店
照 排 江苏图片社
印 刷 宝应印刷厂(地址:宝应县)
开 本 850×1168 毫米 1/32
印 张 10.625
插 页 2
字 数 253 千
版 次 1997 年 10 月第 1 版第 1 次印刷
印 数 1—10000 册
书 号 ISBN 7—80567—717—4/I·414
定 价 13.60 元

译林版图书凡印装错误可向承印厂调换

无法弥合的裂痕——难以医治的创伤

——读丹尼尔·斯蒂文的《最后的补偿》

严忠志

进入 90 年代以来,美国文坛更加关注现实,推出了许多透析社会现象、探讨社会问题的优秀小说。丹尼尔·斯蒂文 1996 年 3 月出版的《最后的补偿》堪称其中的一部力作。这部小说紧紧围绕一桩医疗赔偿案,情节曲折紧张,跌宕起伏;场面动感强烈,精彩纷呈;人物真实可信,栩栩如生。作品通过叙述男女主人公对案件真相的调查,以犀利的笔触点评了美国社会生活的若干热点问题,使人读后不禁掩卷长思。

《最后的补偿》的情节主线颇似侦探小说的结构:身居高位的黑人陆军部长贾斯廷·克兰德尔昏迷后被送进医院抢救,急诊室的医护人员将他作为吸毒过量病人处理。克兰德尔不治身亡,死者家属指控医院治疗失误,将主治医生卡伦·穆尔送上法庭。参加过越战的律师艾略特·罗思备受生活的困扰,此案给了他一个弃旧图新的机会。穆尔不甘听任政客和律师们的摆布,决心自己进行调查。罗思和穆尔察觉到克兰德尔案件的种种可疑迹象,后来共同发现并且挫败了案件幕后的巨大阴谋。最后,哈克将军领导的美国爱国联盟土崩瓦解,他们制造的致命生化武器 V—5 被罗思全部付之一炬,罗思、卡伦和克兰德尔夫人都得到了应有的补偿。小说反映了 90 年代的美国社会中的若干热点问题,其中最为突出的是越

战留下的创伤和种族冲突。

近30年以来,有关越战的作品在美国文坛可谓汗牛充栋。但是,《最后的补偿》不落俗套,以内省的方式着力反映越战给老兵们带来的永久性伤害,说明它对当今美国社会的深远影响。小说里的两个主要角色罗思和哈克在越南战场上都负过伤,至今仍备受着巨大痛苦。具有讽刺意味的是,前者挨了“敌人”的明枪,后者却中了“自己人”的暗箭。对哈克来说,那样的伤害是无法修复的:他从此失去了性能力,尽管官运亨通,大权在握,却一直过着“中性人”的生活。

除了生理上的伤害以外,罗思和哈克的内心始终无法摆脱多年以前留下的阴影。罗思回国以后落拓不羁的生活方式,哈克对黑色人种刻骨铭心的敌视,这一切都可以在越南战争中找到答案。这部小说中的几名军人都是战争伤害的活见证,作者借用兰迪的话说,他们“还在西贡”。这就是心理医生所说的“战争创伤压力综合症”。在美国,这样的现象不仅仅见于从越南回来的军人,二战老兵、朝鲜战争老兵,参加过海湾战争的军人也有类似的问题。近几年,美国文学和影视作品探讨这一题材的作品颇多,国内观众熟悉的美国电影《勇闯夺命岛》就是一例。

罗思曾经希望,随着时间的推移,越南战争留下的痕迹将会渐渐消退,他能够重新主宰自己的生活。但是,离开军队以后,他发现自己各个方面都无法适应。他一度充当海员——与其他男人呆在一起,过与世隔绝的生活——以便间接地保持军队的生活方式。时间可以减弱他对战争的记忆,但是却无法医治其心理上的创伤。罗思的情绪失控、精神忧郁、婚姻失败以及酗酒、吸毒等毛病均源于此。尽管罗思一直努力使自己摆脱越战血腥噩梦的困扰,但是却无法消除内心的耻辱感和犯罪感,总觉得自己对黑人士兵克劳利被炸死负有责任。“他做的梦都是一样的:克劳利踩上了地雷。克劳利和他的骨头。”每当他精神紧张时,克劳利被炸的情景就会重

复出现。作者以罗思反思的方式告诉读者，“正是这些恶梦，这些回忆，这些使人感到压抑的东西，这些充满血腥的暴力毁掉了他的婚姻，使他差一点失去和自己儿子见面的权利”。这是战争幸存军人常有的生存犯罪感和杀戮犯罪感。

困扰哈克的是另外一种噩梦，另外一个阴影——他被黑人士兵炸伤，失去生殖能力的那一幕。小说的作者采用了弗洛伊德式的心理创伤理论来解释哈克的心理变态，从这个意义上讲，哈克也是越南战争的受害者。哈克认为，他当时不过是尽了自己的责任，要黑人士兵遵守军纪，可是却受到残酷的报复。“时至今日，他仍旧无法理解自己的遭遇。他曾经憎恨上帝，为什么会让那样的厄运降在自己的头上。”后来，这种怨恨转变成了一种自大狂心态。他以为“那样的痛苦和牺牲是完全必要的：他必须经过如此磨难才能成为上帝的仆人”。从表面上看，他到德特里克堡重操旧业是为了所谓的“国家利益”，而内心深处的欲望其实是向黑人复仇。“他本人就是在最佳时机，处于最佳位置来接受这次挑战的最佳人选。不仅仅为了复仇——虽然他也会实现这一点——更是为了改变历史发展的方向。”

越战早已结束，但是其可怕的负面影响却越来越明显。老兵们现在已经步入中老年，正在对那场战争进行反思。尼克松政府当年发布的一纸命令撤回了侵略军队，可是却无法挽回给成千上万美国人民造成的巨大损失。那些军人们留在异乡的不仅是战友的生命和自己的血泪，而且还有他们心底被击得粉碎的理想与追求。他们的余生将受到“西贡情结”的困扰，世世代代的美国人翻开历史这黑暗的一页时也会感到羞耻和悲伤。马丁·路德·金当年指出：“在越南投下的炸弹引起了国内的震荡，它们毁掉了人们把美国建设成为美好家园的希望和梦想。”《最后的补偿》告诉读者，越战破坏了传统的价值体系，激化了社会各个阶层之间的矛盾。它促使60年代以后的美国人用批评的目光对待生活，审视现存制度，看

到被歌舞升平所掩盖的种种深刻危机。

《最后的补偿》表现的另外一个问题是种族歧视。进入90年代以来,美国社会的种族关系紧张,出现了一系列广为关注的突发事件,如洛杉矶警察殴打黑人案,加州的亚裔人骚乱等等。在《最后的补偿》里,克兰德尔案件被媒体炒得沸沸扬扬,引起了公众的广泛关注,主要也是因为涉及了种族矛盾(尤其是白人与黑人的矛盾)这个敏感问题,反映了白人对丧失统治地位的担心。这部以华盛顿市为背景的小说反复强调了所谓“多数”与“少数”的问题:美国现今是一个以白人为主的国家,但是在首都华盛顿,城里三分之二都是黑人。在黑人侦探杰基的眼里,美国的社会制度是替白人说话的。“所有的法庭,所有的审判,所有的人身伤害案件,这一切都是由白人搞的,都是为白人服务的。”然而,华盛顿的法庭里有一半法官是黑人,几乎所有的法庭工作人员都是黑人,陪审团也主要由黑人组成。小说作者使用了大量的笔墨来描写克兰德尔案件庭审时挑选陪审团成员的情景,刻画了穆尔、弗拉纳根和其他白人对黑人的不信任心态。其实,他们担心的是怕失去“白人至上”的地位。作者通过兰迪之口道出了其中的奥妙:“再过几年,白人在这个国家里就会变成少数民族了。是我们建起了这个国家,难道你不认为白色人种值得拯救吗?”

在“白人至上”论的信奉者哈克身上,个人恩怨和种族仇视搅在一起,使他对黑人有着难以名状的恶感。杀害黑人“使他感到兴奋”。在镇压骚乱时,他竟然从背后朝一名十五六岁的黑人孩子开了枪,并且“找到了自己毕生的追求”。他觉得最终必须了结一次,“他的事业、他的经历、他的一生都是为了这一时刻,这一无以伦比的辉煌瞬间”。哈克梦寐以求的目标是恢复白人的绝对统治,用“最终了结”的方式来实现“最后的补偿”。在他看来,白人要保住自己的统治地位就必须在数量上占多数,所以他费尽心机,搞出了具有种族灭绝威力、专门用于对付黑人的致命毒剂。这使人不禁联想到

50 多年以前发生在欧洲大地上的悲剧：当年的希特勒不正是鼓吹“雅利安人至上”，采用各种令人发指的手段，残害了数以万计的犹太人吗？作品通过揭露哈克这样的极端分子，给人们敲起警钟，抨击了欧美国家某些人所宣扬的种族歧视和种族仇视的言论。

与之相反，作者笔下的罗思是赞成种族和解的。罗思是一名具有犹太人血统的白人，其母在第二次世界大战中纳粹德国种族大屠杀时幸免一死，但是身体却被彻底折磨垮了。作者为主角安排这样的种族背景本身就暗示了交流和融合，使其具有跨文化的视野，用宽容和理解的态度对待有色人种。最初，罗思在种族问题上充满矛盾的：一方面，传统的文化教育使他难以彻底摆脱种族歧视的影响，对黑人有诸多成见。他对黑人参政的看法和对黑人得到伤害赔偿金的言论等等都说明了这一点。另一方面，他愿意承认自己的偏见，并且“对此感到羞耻”。这流露在他和杰基的恋爱关系里（两人甚至做爱时都“带着一丝敌对的色彩”），反映在他与兰迪的争论中。他在越南时对黑人士兵颇为反感，总是抱怨排里的那些黑人干的事情——他们演奏的音乐、他们说的土话、甚至他们取的名字。然而，黑人士兵克劳利之死使他大为震动，由此产生的内疚感在他回国后越来越强烈。罗思炸毁了船上的V—5，这既是对克劳利的一种补偿，也使他“有一点将功赎罪的感觉”。作品通过追溯罗思在种族问题上的转变过程说明，只要平等相待，种族和睦是完全可能的。

值得肯定的是，小说作者超越了狭隘的种族观念，做了进一步探索。在作品第 11 章的结尾，他安排了黑人妇女杰基与罗思进行了发人深省的对话。按照杰基的观点，黑人并非天生就处在社会的下层。在美国，是否受到过良好教育，是否能讲地道的英语，“把黑人分成了两半”。显然，主要的不是种族渊源而是社会制度加剧了种族之间的冲突和矛盾。在罗思那里，读者看到了一种令人鼓舞的前景：黑人的蓝调音乐是帮助他摆脱噩梦困境的良方，为他驱赶了

心中的痛苦和烦恼,使他恢复平静的心境。“他心里感叹道,布鲁斯音乐的魅力真是神奇。在某些方面,它比毒品还要灵验。”对罗思这样的瘾君子来说,吸毒是缓解心里的压力和焦灼,使自己进入迷幻状态,进而逃避现实的最佳途径。他对黑人音乐的这一番评价或许带有某种象征意义——不同种族的文化具有互补性,黑人文化蕴涵的潜在魅力还远远没有为人们所认识。

越战的枪声早已消失,南方之星号上的浓烟也已散尽。《最后的补偿》揭示了当今美国社会中无法调和的种族矛盾,表现了存在于人们心灵上的种种难以名状的创伤。彻底消除它们需要若干代人的积极努力,正如作品开头引用的约翰·弗莱切在《爱心历程》中的一句名言所说:“就医比罹病更加令人痛苦。”

译林版 当代外国流行小说名篇丛书

内 容 简 介

教父

[美国]马里奥·普佐著 周汉林译

美国纽约五大黑势力集团之一的维托·考利昂一家采用多种极端手段,实现了在整个美国黑势力团体中的独尊地位。在这场斗争中有黑团伙之间的火拼;有走私贩毒的嚣张;有赌场的烟云;有红灯区的人欲横流……本书被认为是描写资本主义社会中黑社会现象的最具权威的作品。

沉默的羔羊

[美国]汤玛士·哈里斯著 吴安兰 江慧君译

全美印行突破200万册的畅销书,被誉为10年来最感人的惊悚小说,同名电影荣获第64届奥斯卡5项大奖。

主人公史达琳,年轻娇小,却冷静聪慧,意志坚定,她从上司那儿接受了缉拿性变态杀人犯“野牛比尔”的任务。为了了解案犯的心理,她向邪恶的天才莱克特博士寻找线索,与这个残忍的杀人犯展开殊死搏斗……

杀戮时刻

[美国]约翰·格里森姆著 周明慧 丁世佳译

这是近年来美国最为走红的法律小说作家格里森姆的又一部代表作。故事发生在美国南方一个小镇上,一位黑人工人的10岁

女儿被两个白人青年流氓殴打轮奸，抛弃荒野。事发后，那两个白人被捕受审，但在法院的楼梯上被女孩的父亲开枪打死，于是这位父亲也被逮捕受审。围绕这位父亲是否犯有谋杀罪，当地的白人和黑人在法庭内外展开了一场激烈的争论和斗争。美国的种族矛盾和看似完善的法律制度中所存在的种种弊端及漏洞，也在这起案件的审理过程中暴露。

鹤鹑案卷

[美国]约翰·格里森姆著 林晓帆 张岱云译

本篇是约翰·格里森姆1992年推出的又一部力作，当年便成为美国十大畅销书之一。小说暴露了美国法律界的内幕，涉及到上层政治人物之间错综复杂的关系。

美国两名大法官在同一天晚上被害，联邦调查局和中央情报局奉命进行调查，而凶手早已逃之夭夭。图兰大学法学院的女生法比觉得此案蹊跷，她查阅了大量的案卷，发现此案涉及一石油巨头，便写了一份名为“鹤鹑案卷”的摘要，不料这份摘要落入总统的心腹科尔的手里，从此她陷进了危险的漩涡……

终极证人

[美国]约翰·格里森姆著

陆炳华 闻炜 程爱民 侯萍译 庆云审校

11岁的少年马克无意中发现一位律师正准备自杀。结果他救人未成反被卷入了一桩重大凶杀案，因为律师死前向他泄露了关键秘密。于是联邦调查局逼迫他，黑手党追踪他，他和与他相依为命的母亲、弟弟从此生活在恐怖的阴影中。

勇敢的少年以1美元的代价聘请了富于正义感和同情心的女律师，在她的帮助下，用自己的机智挫败了杀手们，昭揭了案情。他和母亲、弟弟最后一同去遥远的他乡开始了新的生活。

陷阱

[美国]约翰·格里森姆著 刘锋 苗秀楼 李国基译

《陷阱》(原名《法律事务所》)是一部快节奏的小说,涉及到国际财务、法律及件件骇人听闻的谋杀案。1991年出版后,成为美国第一畅销书。

米切尔是哈佛大学法律系的高材生,毕业后,加入了一个名不见经传、却又极端有钱的孟菲斯法律顾问公司。他不知道这家公司是由芝加哥黑手党操纵的,专在合法的外衣下,从事非法的偷税、漏税、走私等活动,联邦调查局一直想渗透其中。从此,他身不由己地卷入了联邦调查局与黑手党较量的漩涡里……

毒气室

[美国]约翰·格里森姆著 常涛 刘大勇 孟运译

刚从法律学院毕业的高材生亚当·霍尔被库贝法律事务所雇佣后,一心要为自己正在死监中服刑却从未谋面的祖父萨姆·凯霍尔洗脱罪名。萨姆·凯霍尔因年青时涉嫌一桩爆炸案而在多年后被判有罪入狱。亚当刚接手此案,却得到了他的祖父将在四周后执行死刑的消息。小说通过亚当·霍尔的艰辛努力,深刻地再现了六十年代美国种族歧视所带来的巨大悲剧及它对家庭对社会所造成的巨大伤害,并通过萨姆最终还是被送进毒气室揭露了美国司法制度公正表象后的任意诠释以及尔虞我诈的官场习气和利用死刑自抬身价的要人的丑恶嘴脸。

超级说客

[美国]约翰·格里森姆著 郭坤译

这是目前走红美国及世界的畅销书作家约翰·格里森姆于1995年推出的最新力作。

孟菲斯州立大学法学院学生鲁迪·贝勒毕业后,经过一番艰苦的努力,最终通过了律师资格考试,拿到了开业执照,紧接着便着手办理一位名叫多特·布莱克太太状告大利保险公司一案。虽然他只是初出茅庐,但他对大利保险公司杀人不见血的卑劣行径十分气愤,尽管受到多方的压力和威胁,但是鲁迪毫不畏惧,与大利保险公司进行了一场你死我活的搏斗……

天使的愤怒

[美国]西德尼·谢尔顿著 林珍珍 钱炜译

西德尼·谢尔顿是当代美国著名作家,他的长篇小说均畅销一时,被译成三十几种文字流传国外。《天使的愤怒》出版后更受读者欢迎长久畅销不衰。美国有些评论认为它是一部反映现实较深刻的社会小说。

本书描写了一位正直而富有才华的青年女律师的奋斗、爱情、堕落和幻灭的生活经历。小说以曲折的故事,描写了金钱、权力、爱情和法律之间的纠葛,细腻地刻划了女主人公詹妮弗·帕克复杂和矛盾的心理活动。

裸面

[美国]西德尼·谢尔顿著 何曾楣 张宏芳 李建民译

著名的心理医生史蒂文斯正当事业如日中天,他的周围却发生了一系列恶性谋杀事件,而他本人也成了嫌疑对象。为了替死者复仇,也为了给自己昭雪,他竭力搜寻凶手,不料自己也险遭不测,更令他难以相信的是:这一连串事件的制造者,竟然会是……

世无定事

[美国]西德尼·谢尔顿著 颂橘 令柔译

小说描写了三位年轻女医生的命运，她们的事业、爱情、梦想和不寻常的遭遇。她们来自不同的家庭背景，她们的少女时代或是动荡的或是优裕的或是羞辱难言的。她们一起从医学院来到旧金山这所大医院，决心做个好医生。但命运在捉弄她们，尽管她们正直善良。医疗事故和安乐死、巨额遗赠和预谋杀入，“白马王子”和黑帮头目，一桩桩始料不及的事件落在她们头上。她们以女性的柔弱力量抗争着，经过种种曲折，最后虽是正直和善良得胜，但付出的代价却是惨重的。

祸起萧墙

[美国]西德尼·谢尔顿著 俞洪亮 张宏达 陈惠芬译

哈利·史丹福是波士顿有 60 亿财产的巨富，在一次意外身亡后，与父亲一向关系不睦的兄妹三人回到老家安葬父亲。因哈利遗嘱中将大部财产分赠子女，三人沉浸在美好的憧憬中。

这时一自称是哈利私生女的女子茉莉找上门来，要求得到一份遗产。大哥泰勒经过大力追查，证实了茉莉的身份，但引起哈利律师和助手的怀疑，他们认为是泰勒杀死了父亲，并制造了假茉莉以多得遗产。

泰勒获知真茉莉下落后，派人暗杀茉莉。律师助手斯蒂夫鼎力相助无意去拿遗产的真茉莉。而在遗嘱公布的日子，号称 60 亿家产的史丹福企业，实际上负债 150 亿美元。三兄妹热望落空，泰勒饮弹自杀。

大暴光

[美国]迈克尔·克莱顿著 陈新 柯平 张宏达译

一位踌躇满志的美国高科技公司行政管理人员在一天中，不

仅失去了原应属于自己的晋升机会,而且迎来了自己十年前同居的女友担当顶头上司。这一尴尬微妙的局面在这位前女友于下班后企图与他重温旧梦时达到了极限。已有妻儿的 he 拒绝了女上司的要求,却也自此打乱了原本幸福安宁的一切。女上司耍出种种手腕在公司中排挤他,甚至诬称他对自己性骚扰,并借此大作文章。忍无可忍的他诉诸法律,在一位精明的女律师的帮助下,与公司 & 那位霸道的女上司展开了较量。围绕着究竟是谁性骚扰了谁这一问题的调查,竟最终暴光了一起精心策划的卑鄙阴谋……

神秘之球

[美国]迈克尔·克莱顿著 庆云 齐鸿 叶凡译

在南太平洋深达千英尺的水面下,一群美国科学家正对一艘巨大的不明船体进行勘探。在勘探过程中,出现了一连串的惊奇和疑问。原来这是一艘太空船,根据船上的资料,可以发现它是自外太空坠落而来。令人惊讶的是,它竟完好无损,而且已有 300 年的历史……但在这艘太空船上最神秘莫测的物体是一颗直径 30 英尺的大球,科学家们从中发现了一项惊人的秘密,从而使他们自己面临着严峻的挑战,而人类又将由此面对着怎样一种命运呢?

本书是美国著名畅销作家克莱顿的力作之一,凭着丰富的想象,作者将读者带入了变幻莫测的海底探险,又有一番与作者创造的《侏罗纪公园》恐龙世界别样的风景。

终端人

[美国]迈克尔·克莱顿著 周成刚 缪旭光译

本书是美国畅销作家迈克尔·克莱顿的早期作品,是一部惊险读物。主人公哈里·本森患有暴力性发作症,住进洛杉矶一家医院治病。医院神经精神病研究室主任罗杰·麦克弗森博士深信,用一种名为“阶段 3”的方法可治疗哈里的病。于是进行了高难度的

外科手术，在哈里的大脑深处植入了电极，向大脑的兴奋区域输送由电脑控制的镇定脉冲。手术取得了成功。但不久，哈里逃离医院，进行一系列的谋杀活动。哈里成了杀人狂……

失落的世界

[美国]迈克尔·克莱顿著 祁阿红 严卫平 孙永明译

本书是曾经引起全球性恐龙热的《侏罗纪公园》的续集。侏罗纪公园发生惨祸被彻底摧毁6年之后，在哥斯达黎加的索那岛上又发现了奇怪的动物。只身上岛、想揭开这个秘密的古生物学家莱文遇到了危险，他的朋友马尔科姆、哈丁等人，想窃取国际遗传技术公司秘密的道奇森等人先后登上该岛，于是在那个失落的世界里，展开了一场人与恐龙、人与人，以及正义与邪恶的惊心动魄、险象环生的大搏斗……

宦海情仇

[美国]斯图亚特·沃兹著 殷元骥 石小岑 李长生译

年轻有为的律师威尔是佐治亚州资深参议员卡尔的得力助手。他得到参议员的许诺，在4年后全力助他竞选参议员。正当一切都有条不紊地顺利进行时，年迈的卡尔突然中风瘫痪了。一时间，席位的空缺使得野心勃勃的政治家们虎视眈眈。威尔受参议员重托，决定提前参加竞选。名微力薄的他首先遇到了资金的短缺问题，继而竞选助手因同性恋情结自杀身亡，而威尔相处多年的女友因事业关系不能公开，于是谣言四起攻击不断。一桩涉及种族歧视的谋杀案又使威尔受到宗教狂热分子的敌视。身负各方压力的威尔在亲友们的全力支持下，历经情感危机、无端中伤、种族矛盾、杀手追杀等考验，体会了政治上的尔虞我诈、不择手段，终以刚正不阿的品质当选为国会参议员，获得了幸福的爱情。

绿色贝雷帽

[美国]威廉·肯尼迪著 黄禄善译

美国一军事基地的特种军校内,特种兵学员正接受着残酷艰苦的训练,而军校的教官们正描绘着壮大特种部队的蓝图。这时,基地上发生了一系列爆炸及饮水中毒事件,甚至有人将从萨尔瓦多前来参观学习的高级军官绑在了触电器上百般折磨。所有的线索都指向一位从萨尔瓦多移民来的学员。他为何要置整个军事基地于危险之中,是残忍的天性吗?然而就是他,放弃了出逃的良机,为救一位迷路后垂危的同伴,毅然背着他回到了基地。那么,美国特种部队究竟在萨尔瓦多对他、他的亲人、他的同胞做了些什么?在全球又担任了什么样的角色呢?为了维护真正的军人荣誉和正义,军校学员们展开了一场巧妙的劫人行动……

致命的治疗

[美国]罗宾·科克著 王虎 余兴基 王凡译

经过漫长的医学院学习实习期,戴维与安吉拉带着身患先天性绝症的8岁女儿来到小镇巴特莱特安家。当地医疗机构提供的优厚条件和人们的热情令他们感到美好的生活真的开始了。然而危险正在步步逼近。他们新家的地下室发现了前任院长的尸体,安吉拉对当地警方无动于衷的态度频频提出抗议,结果自己在停车场遭所谓强奸犯的袭击;戴维的一些危重病人住院后接连不明原因地快速死亡,而他抢救病人的努力竟遭医院反对;小女儿因病也住进医院,造成了那些病人死亡的魔爪也正在伸向她……

交易场

[英国]迈克尔·里德帕思著 侯萍 闻炜 李平译

本篇是迈克尔·里德帕思1995年出版的处女作。

在英国伦敦的德琼投资管理股份有限公司里,昔日的奥林匹